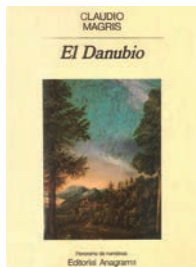


Giornate di Studio

*La letteratura italiana nel mondo iberico e latinoamericano:  
poli culturali, traduzione e critica*



Il Convegno fa parte delle Celebrazioni del Centenario della Fondazione della Scuola di Lingua Italiana per Stranieri (1917-2017)

Università per Stranieri di Siena  
Dipartimento d'Ateneo per la Didattica e la Ricerca - DADR  
19-20 gennaio 2017

## **I GIORNATA, 19 gennaio 2016 - Aula Magna**

9.00-9.30 **Accreditamento**

9.30-10.00

Saluti del Rettore, **Prof. Pietro Cataldi**

Saluti del Direttore del DADR, **Prof. Massimo Palermo**

10.00-10.40 Prolusione

*Partenze, transiti e ritorni sulle due rive del mondo: per una letteratura italiana che si rinnova*

Marcello Ciccuto (Università di Pisa)

10.40-11.00 Pausa caffè

**I sessione - Poli culturali**

**Presiede: María Belén Hernández González**

11.00-11.30

*Il canone della letteratura italiana nell'università spagnola*

Carmen Blanco Valdés (Universidad de Córdoba, España)

Linda Garosi (Universidad de Córdoba, España)

11.30-11.50

*Storia e ragioni della continuità e auge dell'Italianistica all'Università di Salamanca*

Vicente González Martín (Universidad de Salamanca)

11.50-12.10

*La Cattedra Straordinaria Italo Calvino: la storia, il presente, il futuro*

Sabina Longhitano (Universidad Nacional Autónoma de México)

12.10-12.30

*Maestri italianisti a Buenos Aires*

Nora Sforza (Universidad de Buenos Aires)

12.30-12.50

*"In direzione ostinata e contraria": una mappatura dell'insegnamento della letteratura italiana in Portogallo*

Gaspere Trapani (Universidade de Lisboa)

12.50-13.10 Dibattito

13.30-15.00 Pausa pranzo

**II sessione - Traduzione**

**Presiede: Sabina Longhitano**

15.00-15.20

*Tra dovere e piacere: alcuni scrittori traduttori della letteratura italiana in Spagna*

María Belén Hernández González (Universidad de Murcia)

15.20-15.50

*Percorsi della letteratura italiana tradotta in Brasile*

Patricia Peterle (Universidade Federal de Santa Catarina)

Andrea Santurbano (Universidade Federal de Santa Catarina)

15.50-16.10

*Lingua e ideologia nelle traduzioni argentine della Divina Commedia*

Claudia Fernández Greco (Universidad de Buenos Aires / Universidad de La Plata)

16.10-16.30 Pausa caffè

16.30-16.50

*Ariosto nel XX secolo: ricezione e traduzione in terre iberiche*

Rosend Arqués (Universitat Autònoma de Barcelona)

16.50-17.10

*La disputa sulla traduzione in lingua spagnola: la variante latinoamericana*

Alejandro Patat (Università per Stranieri di Siena)

17.10-17.30 Dibattito

**II GIORNATA, 20 gennaio 2017 - Aula Magna**

**III sessione - 9.00-10.30. La critica e l'insegnamento**

**Presiede: Alejandro Patat**

9.00-9.30

*L'allegoria in Dante: il dissidio Madrid-Barcellona*

Juan Ignacio Varela-Portas de Orduña (Universidad Complutense de Madrid)

9.30-9.40

*La letteratura italiana secondo la critica letteraria brasiliana*

Cecilia Casini (Universidade da São Paulo)

9.40-10.00

*Presenza di autori italiani nella costruzione della cultura letteraria del Messico indipendente (1830-1880)*

Fernando Ibarra Chávez (Universidad Nacional Autónoma de México)

10.00-10.20

*Marinetti, Puccini y Ungaretti en Argentina: balance cultural de una comitiva fascista*

Celia de Aldama Ordóñez (Universidad Complutense de Madrid)

10.20-10.40

*La Lectura Dantis limeña: historia y proyecciones*

Carlos Gatti Murriel (Universidad del Pacífico, Perú)

Jorge Wiese Rebagliati (Universidad del Pacífico, Perú)

10.40-11.00

Giustizia e letteratura, fra Italia, Spagna e America Latina  
Lorenzo Bartoli (Universidad Autónoma de Madrid)

11.00-11.15 Dibattito

11.15-11.30 Pausa caffè

**IV sessione**

**Presiede: Massimo Vedovelli**

**Le politiche linguistiche e culturali per la diffusione, potenziamento e mantenimento dell'italiano**

11.40-12.00

*Analisi, riflessioni e prospettive sull'insegnamento dell'italiano in Portogallo*

Debora Ricci (Universidade de Lisboa)

12.00-12.20

*Politiche linguistiche dell'italiano: Argentina e Spagna a confronto*

Davide Toma (Universidad Rey Juan Carlos)

12.20-12.40

*Lingua italiana e pubblici del mondo ispanofono/lusofono*

Carla Bagna (Università per Stranieri di Siena)

12.40-13.30 Dibattito e Conclusioni

### ***Comitato Scientifico***

Carmen Blanco Valdés (Córdoba)

Cecilia Casini (San Paolo)

María Belén Hernández González (Murcia)

Sabina Longhitano (Messico)

Alejandro Patat (Siena)

Nora Sforza (Buenos Aires)

Juan Ignacio Varela-Portas de Orduña (Madrid)

### ***Comitato organizzativo***

Viola Monaci, Florin Zecheru (Siena)

Iscrizione: euro 20,00 (venti) - È previsto un attestato di frequenza.

Per iscriversi: [www.unistrasi.it/mondoiberico2017](http://www.unistrasi.it/mondoiberico2017)

Info:

Prof. Alejandro Patat

[mondoiberico2017@unistrasi.it](mailto:mondoiberico2017@unistrasi.it)

DADR. Tel. 0039.0577.240240 / Fax 0039.0577.281030



UNIVERSITÀ INTERNAZIONALE  
Università per Stranieri di Siena

Università per Stranieri di Siena  
Piazza Carlo Rosselli 27/28 - 53100 Siena - Italy  
Tel. +39 0577 240 111 - Fax: +39 0577 281 030  
info@unistrasi.it - www.unistrasi.it

